

*Лукавська Анна Вікторівна,  
Національний університет "Острозька академія"*

## КОМП'ЮТЕРНИЙ ЖАРГОН У СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

Мова користувачів комп'ютерних технологій розвивається динамічно та не дарма знаходиться в центрі уваги лінгвістів. Особливістю її є те, що кількість учасників електронної комунікації зростає за рахунок тих користувачів, для кого англійська мова не є рідною.

В науковій літературі при вивченні нелітературної лексики можна зустріти не лише термін *жаргон*, а й *сленг*, *арго*, *жаргонізована лексика*, *інтержаргон*, *експресивна лексика розмовного вжитку* та ін. Справа тут не так у принциповій різниці їх трактування та концепцій, як у мові самих лінгвістів та мовних традиціях. Часто відмічають, що всі ці "різні" терміни переплітаються, переходять з одного в інший, проте означають одне і те ж, просто з різних точок зору.

Сленг – це слова, які часто розглядаються як порушення норм стандартної мови. Це дуже виразні, іронічні слова, що слугують для позначення предметів, про які говорять в повсякденному житті [1: 3].

*Сам термін "сленг" в перекладі з англійської мови означає:*

*1) мова соціально чи професійно відособленої групи на протипагу літературній мові;*

*2) варіант розмовної мови (в тому числі експресивно забарвлені елементи мови), що не співпадають з нормою літературної мови [1: 4].*

Сленг часто ототожнюють з жаргонізмами. Низка англійських дослідників, серед яких Е. Партрідж та Р. Спірс, використовує слово *slang* як синонім жаргону чи арго [5: 6].

Поширення комп'ютерного сленгу в мові є однією з найактуальніших проблематик сленгу на сьогоднішній день. Якщо декілька десятків років тому комп'ютерна термінологія та похідна від неї лексика вважались незрозумілими та використовувались лише в певних колах, в сучасному світі кожен другий вільно оперує лексичними одиницями, одна частина з яких взагалі не зазначається в словниках, а інша ледь не щодня набуває нового, ширшого відтінку значення. Найбільш впливовою в цьому плані на сьогоднішній день є англійська мова.

Особливо це помітно у галузі комп'ютерних технологій, адже саме тут з'являється більшість термінів та висловів стосовно електроніки, котрі запозичуються усіма іншими мовами світу за відсутності аналогів у власному лексичному запасі. Якщо порівняти з українською, то більше 80% комп'ютерних термінів у нашій мові є англіцизмами та лише приблизно 25% з них мають українські відповідники (які, тим не менше, не так часто використовуються та не є настільки популярними серед користувачів, як звичні та вже зрозумілі для більшості вихідці з англійської мови).

Способи утворення комп'ютерного жаргону досить різноманітні, та всі вони зводяться до того, щоб пристосувати новостворену лексику до постійного використання. Серед них: метафоризація, скорочення та аббревіації, оноματοпея, запозичення тощо.

О.П. Кузнецов стверджував, що багато термінів, якими ми звикли описувати роботу комп'ютера, тісно пов'язані з мозковою діяльністю людини. Більше того, самі назви відображають ті ж самі або доволі схожі процеси, що дає нам підстави вважати, що комп'ютер – це електронний прототип людського мозку [2]. Саме звідси походять десятки образних висловів, жаргонів, які набули широкого поширення серед користувачів.

Утворення та поширення сленгу є процесом природним та невід'ємним у розвитку мови поряд з науково-технічним прогресом. До того ж цей процес не варто розглядати як негативний та як такий, що засмічує мову, адже все більше жаргонізмів переходять у статус літературних одиниць, описуються в словниках та стають похідними для нових слів та термінів для опису процесів та об'єктів комп'ютерної галузі.

### Література:

1. Грачев М. А. Механизм перехода арготизмов в общенародный язык // Русский язык в школе. – 1996. – № 5. – С. 34-37.
2. Кузнецов О. П. Неклассические парадигмы искусственного интеллекта // Теория и системы управления. – 1995. – № 5. – С. 3-23.
3. Хомяков В. А. Введение в изучение основного компонента англ. просторечия / В. А. Хомяков. – Вологда, 1971. – 104 с.
4. Хомяков В. А. О специальном слэнге / В. А. Хомяков. – Вологда, 1968. – С. 6-22.
5. Partridge E. Slang Today and Yesterday / E. Partridge. – London: Routledge and Kegan Paul, 1979.
6. Spears Richard A. Slang and Euphemism / R. Spears. – N.Y.: New American Library, 1982.